

Již několikrát jsem se věnoval příběhům či historii slov v angličtině. Vše na pomoc mé dobrovolné výuce mladých. Dnes se rád zastavím u normálního slova "zelený", v angličtině "green".

Zelená je důležitá barva , zejména v přírodě. Je to barva trávníku anebo listů na stromech, barva keřů, barva naděje, barva života, barva jara.

V angličtině má i jiné významy. Někdy toto slovo znamená "mladý", "čerstvý", "rostoucí" (young, fresh, growing). někdy též označuje něco, co je "nedozrálé" (not yet ripe).

Ten, kdo má schopnost pěstovat rostliny, je označován jako "green thumb". (doslova zelený palec, jinak dítě štěstěny). Známý výraz je i "green fingers (zlaté ručičky), který se datuje na začátek 20. století. Ten ,kdo má "green thumb", má kouzlo, které umožní rychlý růst rostlin anebo pěstování stromů a keřů s dobrými plody.

"Zelená revoluce" (green revolution) je termín z nedávné doby, zejména v ekologickém smyslu. Znamená též úspěch při pěstování nových odrůd známých či neznámých rostlin. Ale i úspěchy při rostlinné výrobě (rýže, pšenice aj.). Zelená revoluce je výsledek těch osob, které mají "green thumbs".

Další používané slovo, i v češtině je "greenhorn". To je osoba, která nemá zkušenosti, která je nová v situaci. V daleké minulosti se jako "greenhorn" označovalo mládě skotu, kterému ještě nenarostly rohy. Od zvířecí říše se toto slovo přeneslo k lidem. "Greenhorn" byl mladý, nezkušený voják. V 18. století se tento výraz ustálil pro osobu, která je nová v práci. Slovo se často používalo i při expanzi Američanů na západ. Staří usedlíci označovali takto osobu, která přijela z východu z velkého města bez zkušeností, které potřebuje při osidlování Dalekého západu, země s tvrdým a těžkým životem.

"Green" je též slovo, které označuje barvu popisující emoce nebo žárlivost. Je též spojováno se vztekem ("zezelenal vzteky"). Už Shakespeare použil obrat "green-eyed monster" ve své hře "Othello" pro "žárlivost". Tento výraz se nově v angličtině používá pro nepříjemný pocit, který lidé prožívají v žárlivé situaci.

"Green light" je pokyn pro pohyb dopředu , něco jako "go ahead". Green man je i na světelných semaforech. je to i souhlas pokračovat v akci či programu.